

# PEM7D/C – COUNTER FOR MINI IR SECURITY SYSTEM PEM7D

## 1. Introduction



To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **PEM7D/C** 4-digit counter! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. The counter should come with this manual, a 10m connection cable and a mounting bracket with mounting screws.

## 2. Mounting

Fix the mounting bracket to the wall by means of the provided screws (see figure on the right).

Then attach the **PEM7D/C** by sliding it downward over the bracket.

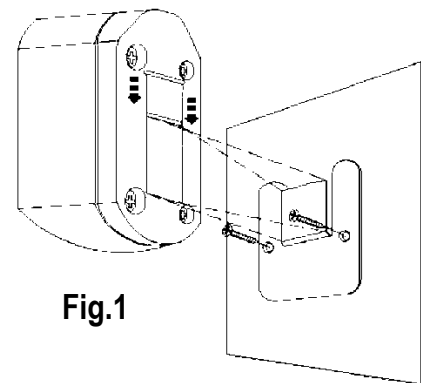


Fig.1

## 3. Connection

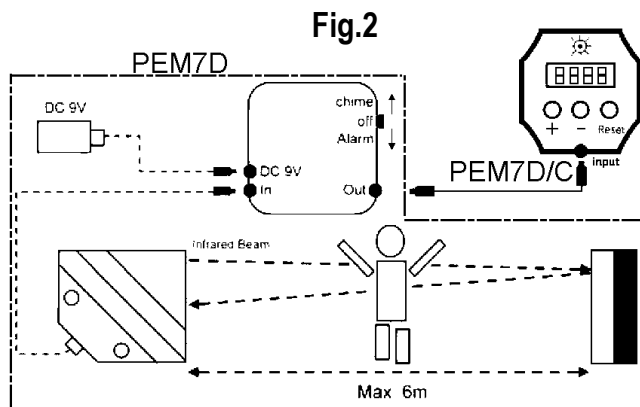


Fig.2

Connect the **PEM7D/C** to the **PEM7D** by plugging the enclosed cable into the input of the **PEM7D/C** and the output on the speaker of the **PEM7D**.

## 4. Use

Above the 4-digit display is a power LED that lights up when the **PEM7D/C** is correctly connected to the **PEM7D**. Under the display are 3 buttons: "+" (to manually add 1 to the count), "-" (to manually subtract 1 from the count) and "RESET" to reset the count to "0000". You can keep "+" or "-" pressed for more than 1 second for quick operation. Hence, the **PEM7D/C** can also be used as a manual counter, but it has to be connected to the **PEM7D** in order to receive power.

## 5. Specifications

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| Input voltage       | 9-15Vdc         |
| Ambient temperature | -25°C~45°C      |
| Dimensions (WxHxD)  | 58 x 67 x 24mm  |
| Display             | 4 red digits    |
| Current consumption | see table below |

|      |            |      |            |
|------|------------|------|------------|
| 0000 | 48.7mA±10% | 5555 | 44.7mA±10% |
| 1111 | 30.7mA±10% | 6666 | 18.7mA±10% |
| 2222 | 44.7mA±10% | 7777 | 36.0mA±10% |
| 3333 | 44.7mA±10% | 8888 | 52.7mA±10% |
| 4444 | 40.5mA±10% | 9999 | 48.7mA±10% |

The information in this manual is subject to change without prior notice.

# PEM7D/C – TELLER VOOR MINI IR BEVEILIGINGSSYSTEEM PEM7D

## 1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop van een **PEM7D/C** 4-digit teller! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Bij de teller worden een handleiding, een verbindingkabel van 10m en een montagebeugel met schroeven meegeleverd.

## 2. Montage

Bevestig de montagebeugel aan de muur met de twee meegeleverde schroeven (zie fig.1 blz.1).  
Bevestig daarna de **PEM7D/C** door deze over de beugel naar beneden te schuiven.

## 3. Aansluiting

Sluit de **PEM7D/C** aan op de **PEM7D** door de meegeleverde kabel aan te sluiten op de ingang van de **PEM7D/C** en de uitgang van de luidspreker van de **PEM7D** (zie fig.2 blz.1).

## 4. Gebruik

Boven het scherm zit een voedingLED die oplicht wanneer de **PEM7D/C** correct is verbonden met de **PEM7D**.  
Onder het scherm zitten 3 knoppen: "+" (om manueel 1 toe te voegen), "-" (om manueel 1 af te trekken) en "RESET" om de telling terug op "0000" te zetten. Hou "+" of "-" ingedrukt om sneller toe te voegen of af te trekken. De **PEM7D/C** kan dus ook worden gebruikt als manuele teller, op voorwaarde dat hij aangesloten is op de **PEM7D** voor de voeding.

## 5. Specificaties

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Voedingsspanning     | 9-15Vdc        |
| Omgevingstemperatuur | -25°C~45°C     |
| Afmetingen (BxHxD)   | 58 x 67 x 24mm |
| Scherm               | 4 rode digits  |
| Stroomverbruik       | zie tabel p.1  |

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

# PEM7D/C – COMPTEUR POUR SYSTEME MINI IR DE PROTECTION PEM7D

## 1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. Le compteur est livré avec cette notice, un câble de connexion de 10m et un étrier de montage avec des vis.

## 2. Montage

Fixez l'étrier de montage au mur avec les vis inclus (voir fig.1 à la p.1). Puis fixez le **PEM7D/C** en le poussant vers le bas sur l'étrier.

## 3. Connexion

Connectez le **PEM7D/C** au **PEM7D** en connectant le câble inclus à l'entrée du **PEM7D/C** et à la sortie de l'haut-parleur du **PEM7D**.

## 4. Utilisation

Au-dessus de l'écran à 4 digits se trouve une LED d'alimentation qui s'allume quand le **PEM7D/C** est correctement connecté au **PEM7D**. En dessous de l'écran se trouvent 3 boutons: "+" (pour manuellement ajouter 1 au comptage), "-" (pour manuellement soustraire 1 du comptage) et "RESET" pour remettre le comptage à "0000". Vous pouvez presser "+" ou "-" plus d'une seconde pour avancer plus rapidement. Le **PEM7D/C** peut donc être utilisé comme compteur manuel, à condition qu'il soit connecté au **PEM7D** pour l'alimentation.

## 5. Spécifications

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Alimentation            | 9-15Vcc             |
| Température ambiante    | -25°C~45°C          |
| Dimensions (LaxHxP)     | 58 x 67 x 24mm      |
| Ecran                   | 4 digits rouges     |
| Consommation de courant | voir table à la p.1 |

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o un lugar de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.**

¡Gracias por haber comprado el **PEM7D/C**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. El contador se entrega con este manual del usuario, un cable de conexión de 10m y un soporte de montaje con tornillos.

## 2. Montaje

Fije el soporte de montaje a la pared con los tornillos incluidos (véase fig.1 en la p.1). Luego, fije el **PEM7D/C** deslizándolo hacia abajo sobre el soporte.

## 3. Conexión

Conecte el **PEM7D/C** al **PEM7D** al conectar el cable (incl.) a la entrada del **PEM7D/C** y a la salida del altavoz del **PEM7D**.

## 4. Uso

Encima de la pantalla de 4 dígitos se encuentra un LED de alimentación que se ilumina si el **PEM7D/C** está correctamente conectada al **PEM7D**. Debajo de la pantalla se encuentran 3 botones: "+" (para añadir 1 manualmente), "-" (para restar 1 manualmente) y "RESET" para volver a poner el recuento en "0000". Puede pulsar "+" o "-" más de un segundo para avanzar de forma más rápida. Por tanto, es posible utilizar el **PEM7D/C** como contador manual, a condición de que esté conectado al **PEM7D** para la alimentación.

## 5. Especificaciones

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Alimentación          | 9-15Vcc                  |
| Temperatura ambiente  | -25°C~45°C               |
| Dimensiones (AnxAIxP) | 58 x 67 x 24mm           |
| Pantalla              | 4 dígitos rojos          |
| Consumo de corriente  | véase la lista en la p.1 |

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# PEM7D/C – ZÄHLER FÜR MINI-IR-SICHERHEITSSYSTEM PEM7D

## 1. Einführung und Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf des **PEM7D/C** 4-stelligen Zählers! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Eine Bedienungsanleitung, ein Kabel von 10m und ein Montagebügel mit Schrauben werden mitgeliefert.

## 2. Montage

Befestigen Sie den Montagebügel an der Wand mit den zwei mitgelieferten Schrauben (siehe Abb. 1 Seite 1). Bringen Sie dann den **PEM7D/C** an, indem Sie ihn über den Bügel nach unten schieben.

## 3. Anschluss

Schließen Sie den **PEM7D/C** an das **PEM7D** an, indem Sie das mitgelieferte Kabel an den Eingang des **PEM7D/C** und den Lautsprecherausgang des **PEM7D** anschließen (siehe Abb.2 Seite1).

## 4. Anwendung

Über dem Schirm gibt es eine LED die aufleuchtet wenn der **PEM7D/C** korrekt mit dem **PEM7D** verbunden ist. Unter dem Schirm befinden sich 3 Tasten: "+" (um manuell 1 hinzuzufügen), "-" (um manuell 1 abzuziehen) und "RESET" um die Zählung auf "0000" zurückzusetzen. Halten Sie "+" oder "-" fest um schneller hinzuzufügen oder abzuziehen. Der **PEM7D/C** kann also auch als manueller Zähler verwendet werden, unter der Bedingung, dass er zur Spannungsversorgung an das **PEM7D** angeschlossen ist.

## 5. Technische Daten

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| Spannungsversorgung | 9-15Vdc               |
| Umgebungstemperatur | -25°C~45°C            |
| Abmessungen (BxHxT) | 58 x 67 x 24mm        |
| Schirm              | 4 rote Ziffern        |
| Stromverbrauch      | siehe Tabelle Seite 1 |

**Alle Änderungen vorbehalten.**

# PEM7D/C – LICZNIK DO MINI SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA PEM7D

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

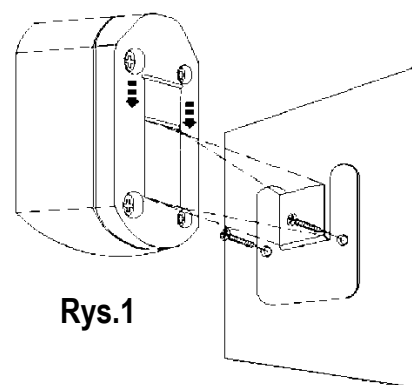
**Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

W zestawie z licznikiem znajduje się kabel łączący o długości 10m oraz uchwyt ścienny z wkrętami do mocowania.

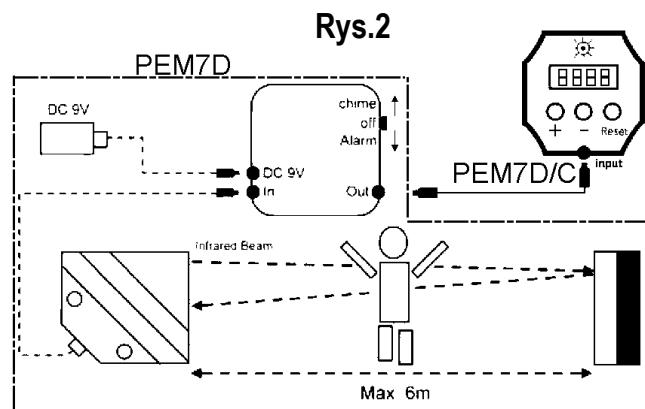
## 2. Montowanie

Zamontuj uchwyt ścienny na ścianie przy użyciu załączonych wkrętów. (Zobacz Rys.1) Następnie zamocuj **PEM7D/C** nakładając go od góry na wspornik.



Rys.1

## 3. Połączenie



Rys.2

Połącz licznik **PEM7D/C** z systemem **PEM7D** podłączając kabel łączący (w zestawie) do gniazda w liczniku **PEM7D/C** oraz do wyjścia (Out) w głośniku w systemie **PEM7D**.

## 4. Użytkowanie

Powyżej czterocyfrowego wyświetlacza znajduje się dioda LED która zapali się po poprawnym podłączeniu licznika **PEM7D/C** do głośnika w systemie **PEM7D**.

Poniżej wyświetlacza znajdują się trzy przyciski: "+" (wciśnij go, aby dodać ręcznie 1 do wartości wyświetlanej na liczniku), "-" (wciśnij go, aby odejąć ręcznie 1 od wartości wyświetlanej na liczniku) oraz "RESET" (wciśnij go, aby wyzerować stan licznika do poziomu "0000"). Przytrzymaj przycisk "+" lub "-" wciśnięty przez ponad sekundę, a licznik rozpocznie szybkie dodawanie ("+") lub odejmowanie ("-").

Licznik **PEM7D/C** może zostać użyty również jako licznik ręczny, jednak aby mieć zasilanie, musi być podłączony do głośnika w systemie **PEM7D**.

## 5. Specyfikacja techniczna

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Napięcie wejściowe | 9-15V DC                |
| Temperatura pracy  | -25°C~45°C              |
| Wymiary (WxSxG)    | 58 x 67 x 24mm          |
| Wyświetlacz        | 4 czerwone cyfry        |
| Pobór prądu        | zobacz w tabeli poniżej |

|      |            |      |            |
|------|------------|------|------------|
| 0000 | 48.7mA±10% | 5555 | 44.7mA±10% |
| 1111 | 30.7mA±10% | 6666 | 18.7mA±10% |
| 2222 | 44.7mA±10% | 7777 | 36.0mA±10% |
| 3333 | 44.7mA±10% | 8888 | 52.7mA±10% |
| 4444 | 40.5mA±10% | 9999 | 48.7mA±10% |

**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman Components N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia. Właścicielem niniejszej instrukcji jest firma Velleman Components N.V. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone.**

**Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie lub o marce Velleman, wejdź na stronę: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aktualna wersja instrukcji znajduje się na [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

